



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам торможения
и ходовой части

Восьмидесятая сессия

Женева, 15–18 сентября 2015 года

Пункт 7 g) предварительной повестки дня

Шины – Правила № 117

Предложение по поправкам к Правилам № 117 (Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения шин в отношении звука, издаваемого ими при качении, их сцепления на мокрых поверхностях и/или сопротивления качению)

Представлено экспертом от Франции*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Франции с целью внесения поправок в Правила ООН № 117. Изменения к действующему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

Пункт 1.1 изменить следующим образом:

«1.1 Настоящие Правила применяются к новым пневматическим шинам* классов C1, C2 и C3 в отношении издаваемого ими звука, сопротивления качению, а также в отношении характеристик сцепления на мокрых поверхностях (сцепления с мокрым дорожным покрытием). Однако они не применяются к:

* Далее по тексту документа "шины" означают "пневматические шины"».

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

«2.1 "Тип шины" означает, в контексте настоящих Правил, ассортимент шин с перечнем обозначений размеров шины, фирменных названий/**товарных знаков** и торговых обозначений/**коммерческих наименований**, не различающихся между собой с точки зрения таких важных характеристик, как:

- a) наименование изготовителя;
- b)»

Включить новый пункт 2.2 следующего содержания:

«2.2 "Изготовитель" означает лицо или организацию, отвечающие перед органом по официальному утверждению типа (ООУТ) за все аспекты официального утверждения типа и за обеспечение соответствия производства».

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

«~~2.2~~ 2.3 "Фирменное название/**товарный знак**" или "~~торговое наименование~~" означает **указание на марку или товарный знак, как они определены обозначение шины, данное изготовителем шины, и проставляемое на боковине(ах) шины.** Фирменное название/**товарный знак** могут соответствовать **фирменному названию/товарному знаку** изготовителя, ~~а торговое наименование может совпадать с товарным знаком~~».

Пункт 2.3 пронумеровать как 2.5.

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

«2.4 "Торговое обозначение/**коммерческое наименование**" означает **указание ассортимента шин, определенное изготовителем шины. Оно может совпадать с фирменным названием/товарным знаком**».

Пункты 2.4–2.8 пронумеровать как 2.6–2.10.

Пункт 2.9 изменить следующим образом:

«~~2.9~~ 2.11 "Усиленная шина" или "шина с повышенной несущей способностью" класса C1 означает конструкцию ~~пневматической~~ шины, предназначенной ...»

Пункты 2.10–2.18 пронумеровать как 2.12–2.20.

Пункт 3.1.2 изменить следующим образом (к тексту на русском языке не относится):

«3.1.2 наименование изготовителя;»

Пункт 3.1.5 изменить следующим образом:

«3.1.5 фирменное(ые) название(я)/**товарный(е) знак(и)**, торговое(ые) обозначение(я)/**коммерческое(ие) наименование(я)**, ~~товарный(ые) знак(и)~~;»

Пункт 3.5 исключить.

Пункт 4.2.1 изменить следующим образом:

«4.2.1 наименование изготовителя или **фирменное название**/товарный знак;»

Пункт 4.2.2 изменить следующим образом:

«4.2.2 торговое обозначение/**коммерческое наименование** (см. пункт 2.2 4. настоящих Правил). Однако торговое обозначение не требуется, если оно совпадает с **фирменным названием**/товарным знаком;»

Пункт 7 изменить следующим образом:

«7. Модификация типа ~~пневматической~~ шины и распространение официального утверждения»

Пункт 10 изменить следующим образом:

«10. Окончательное прекращение производства

Если держатель официального утверждения полностью прекращает производство типа ~~пневматической~~ шины, официально утвержденного на основании ...»

Добавить в первом абзаце номер пункта и изменить следующим образом:

«**11.1** Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, **ответственных за проведение** испытаний для официального утверждения, **и, когда это применимо, уполномоченных испытательных лабораторий, а также** органов по официальному утверждению типа, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах карточки официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения **или окончательного прекращения производства**».

Включить новый пункт 11.2 следующего содержания:

«**11.2** Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, могут назначать лаборатории изготовителей шин в качестве лабораторий, уполномоченных проводить испытания».

Включить новый пункт 11.3 следующего содержания:

«**11.3** Если какая-либо Сторона Соглашения **1958 года** применяет пункт **11.2** выше, она может при желании направить на испытания одно-го или нескольких представителей по собственному выбору».

Приложение 1

Пункт 1 изменить следующим образом:

«1. Наименование и адрес(а) изготовителя;»

Пункт 4 изменить следующим образом:

«4. ~~Фирменное(ые) название(я) и/или торговое(ые) наименование(я)~~ **Обозначение** типа шины:

4.1 Фирменное(ые) название(я)/товарный(е) знак(и) типа шины:

4.2 Торговое(ые) обозначение(я)/коммерческое(ие) наименование(я) типа шины:»

Пункт 5 изменить следующим образом:

«5. Техническая служба и, ~~когда это применимо, в соответствующих случаях~~ испытательная лаборатория, уполномоченная проводить испытания для целей официального утверждения или проверки соответствия:»

Пункт 14.2 изменить следующим образом:

«14.2 Перечень обозначений ~~рисунка протектора~~ **размера шины**: для каждого ~~товарного знака или фирменного названия/товарного знака и/или каждого~~ торгового обозначения/**коммерческого наименования** указывают перечень обозначений размеров шины с добавлением ...»

Приложение 2, добавление 1, пример 1 изменить следующим образом:

«Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на ~~пневматической~~ шине, указывает, что данная шина ...»

II. Обоснование

Настоящее предложение имеет целью усовершенствовать нынешний текст Правил № 117 в порядке:

а) согласования некоторых определений и содержания ряда пунктов с другими правилами, касающимися шин (правила ООН № 30, 54, 75 и т.д.);

б) включения определения термина «изготовитель», позаимствованного из резолюции СР.3;

в) введения единого определения и порядка использования терминов «наименование изготовителя», «фирменное название», «товарный знак», «торговое обозначение» и «коммерческое наименование», а также определения их взаимосвязи;

г) добавления в предназначенное для компетентных органов свидетельство некоторой информации в целях облегчения задачи его соотнесения с продукцией.